

Nichijou Tradução EP03 (Parte 02)

にちじょう

日常 = dia a dia, rotina, vida cotidiana.

1- (ナノ) えっと・・砂糖さとうと牛乳ぎゅうにゅうも買ったからー

2- これで買い忘れないよね

しゅふ (主婦 1) 今日は卵たまごが安やすかったわね

(主婦 2) 私も 2 パック買ったわ

3- (ナノ) あっ しまった！今日は卵のとくばい 特売 だったんだあ。

4- どうしよう まだ間まに合あうし

5- やっぱり お点てんまで戻もどろう

6- ん？わああ ^{くろねこ}黒猫さんだあ

7- カ・・・カワイイ

8- ・・・って ^か飼うわけには いきませんよね

9- ハカセも いるし・・・ごめんね

・・・

10- (ナノ) 今 ^{かえ}帰りましたあ

11- (ハカセ) おかえり

12- (ナノ) え？その猫・・・

13- (ハカセ) ^{つか}捕まえてきました！

14- (ナノ) ダメですよ ^{かって}勝手に^も持ってきちゃあ

15- (ハカセ) ええっ でも カワイイよ？

16- (ナノ) うーん まあ ^{たし}確かに・・・って
^{ちが}違う そうじゃないです！

17- (ハカセ) ええ カワイくないの？

18- (ナノ) いや カワイイです カワイイですけど・・・

19- えーと ^い生き^{もの}物を^か飼ったら、^せ世話^わをしてあげなきゃ いけないんです。

20- ハカセ できるんですか？

21- (ハカセ) できる

22- 私は ^{いっさい} 一切やらないんですよ

23- トイレの^{そうじ}掃除だって やらなきゃいけないし

24- (ハカセ) なのは何もしないの？じゃあもう^{さわ}触らせてあげない

25- (ナノ) ええ！ううっ そ・・・それは・・・って 違います そうじゃなくって

26- ああ ハカセ ハカセ ^ね寝ましたよ この子

27- (ハカセ) ^{さわ}触るー！うわあ サラサラしてる

28- (ナノ) ハカセ ズルい 私も 私も・・・はああっ おなかもサラサラしてる

わきばら
29- 脇腹もサラサラしてる

みぎて
30- 右手もサラサラしてる

ひだりて
31- (ハカセ) 左手もサラサラしている

しっぽ
32- (ナノ) 尻尾は もっと サラサラして
る！

しっぽ みみ うら
33- (ハカセ) あっ 尻尾より耳の裏のほうが
サラサラしてるもん

さわ かん
34- (ナノ) え？でも 触ってみたい感じだと
尻尾のほうが・・・

35- (ハカセ) 尻尾はサラサラしてないもん！

36- (ナノ) ええ！

^{くろねこ}
(黒猫) ニャオーン

37- 何でしょう？どこか^{いた}痛いんでしょうか？

38- (ハカセ) ひらめき！ちょっと待ってて

...

39- ナノ ナノ ナノ！しゃべれるスカーフ^{つく}作
ってきたあ

40- (ナノ) ハカセ すごいってか 早い！

41- (ハカセ) ^{さっそく}早速 ^{さかもと}坂本^つに付けてみよう

42- (ナノ) “坂本”？この猫 坂本っていうんですか？

43- (ハカセ) そう ^{はこ}箱にも^か書いてあったから

44- (ナノ) そんな ^{あんちよく}安直な・・・

45- (ハカセ) よーし ^{かんりよう}完了！

46- (ナノ) しゃべりますかね？

47- (ハカセ) しゃべるよ

48- ^{ふた}り^き (2人) 聞きたい

49- ^{さかもと} (坂本) どう考えても さっきのは なで
すぎやる！

50- ^{だいたい}大体 ^な猫が鳴いてるときは一

51- ほとんどが ^{はら}腹が^へ減ってるって ^{そうば}相場が^き決まってるんだよ

52- (ナノ) すみません よく知らなくても

53- (坂本) あと名前 ^{なまえ}箱に^{はこ}坂本^{さかもと}って 書いてあったからって^{あんい}安易すぎだ。

54- (ハカセ) ごめんなさい

55- (ナノ) ほら だから 言ったらじゃないですか

56- (ハカセ) だって

57- お前ら ^{とし}年いくつだ？

58- (ハカセ) ^{はっさい}8歳です。(ナノ) ^{いっさい}1歳です。

59- (坂本) 俺は 人で言うと二十歳^{はたち}になる。
坂本さん・・・やろ？

(ハカセ・ナノ) やろ？

60- まあ これから ただメシを食^くえるっての
は ありがたい話^{はなし}だが

61- 年上^{としうえ}を 敬^{うやま}う気持^きちは 常^{つね}に忘れ^{わす}んように

62- それから ついでに 言^いわしてもら^{もら}うと
お前^{おまえ}たち

63- 猫だからって なにかと なでまくるのも
考え^{かんが}えもんだ

64- はっきり言^いって 俺はなでられるのは嫌^{きら}い
じゃねえ

65- けどな 猫には ^{げんど} 限度ってものがあった
て・・・あっ

66- (ナノ) ^{もと} 元の ^{ばしょ} 場所に ^お 置いてきますね。

67- (坂本) えっ? アカン! ちょっ ちょちょ
ちょっ・・・すみませんでした

・・・

【わら】

【ヘルベチカ スタンダード】

Helvetica Standard

68- ^{おおや} (大家) はい どうぞ

69- ^{てんぐ} (天狗) いいんですか? 家賃 待ってもら
^{うえ} う上に こんな・・・

70- 食べ物まで ^{いただ} 頂いてしまって・・・

71- ^{おおや}(大家) いいの いいの ^{こま}困ったときは
^{たが}お互いさま

72- ^{ひつよう}ほかに必要な物があったら ^{えんりょ}遠慮なく言っ
てね

73- ^{てんぐ}(天狗) ホントですか？あの じゃあ

74- おカネを^{すこ}少し なんつって・・・

75- (大家) あんた ちょっと^{やさ}優しくしたから
って 天狗になってんじゃないわよ

76- (天狗) すみません

【ドアが^し閉まる音】

【わら 2】

77- ^{こうちょう}（校長先生）きょ・・^{きょうとう}教頭 これは

78- ^{きょうとう}（教頭先生）何 ^{かんちが}勘違いしてるんですか？
校長

79- ^{どう} 胸の^{ぶぶん}部分を^あ開けて ^{らん}ご覧なさい

80- （校長）ヒエーッ！ヒエーっ(⊖)！

・・・

【学校のチャイム】

81- （ユッコ）私が^か勝ったらー

82- ^{えきまえ}駅前の ^{れい}例のアレは なしってことで

83- いい？

84- (マイ) うん

85- (ユッコ) 《よっしゃ もらった》

86- (ミオ) ジュース 1本^{いっぽんしょうぶ}勝負

87- レディー・・・ゴー！

88- (ユッコ) ハハハハハッ マイちゃん 今のは ちょっとフライングだったよ。ねえ？ミオちゃん

89- (ミオ) うーん ^{たし}確かに ^{じゃっかん}若干 早かったかなあ？

90- ほんの ちょい

91- ね？ね？もっかい始めからしょう

92- (ミオ) じゃあ ^{し き}仕切り直して・・・^{なお}

93- レディー・・・ゴー！・・・マイちゃんの
勝ち！

94- (ユッコ) いやあ ^{ゆだん}油断したわ ^{あいて}相手の
^{りきりょう}力量を甘く見ていたよ

95- まっ これでウォーミングアップも^す済んだ
ことだし

96- よっしゃ もう^{いっかい}1回！

97- ありやりや ^{そうとう}こりや相当 ^{ひび}響いてるかな？

98- 昨日の^{てつや}徹夜

99- まあ でも ^{からだ}体も ^{こころ}心も ^{あたた}温まってきたし

100- そろそろ ^{ほんばん} 本番・・・いつときますか

101- しまった よそ見してた あっちゃー

102- ああ しかし 油断して ^{さんかいれんぞく} 3回連続で取られちゃったかあ

103- ビックリ ビックリ

104- (ミオ) ユッコ そろそろ・・・

105- (ユッコ) 待って ちょっと待てよ

106- なるほど なるほど あっ 見えた！

107- ビギナーズラックも そこまでだよ マイちゃん

108- いざ ^{じんじょう} 尋常に

109- チェスト！

101- しかし なかなか面白^{おもしろ}いんじゃない？これ
何だっけ？腕相撲^{うでずもう}って 言うんだっけ？

102- ミオちゃん これお願^{ねが}い

103- 少し^{すこ}のあいだ 預^{あず}かってくれない？久々^{ひさびさ}に
本気^{ほんき} 出すから

104- いいかげんにして！

105- ろくすっぱ そっちが 本気 出さないか
ら、私だって 全然^{ぜんぜん} 本気 出せないじゃな
い！

106- いい？次^{つぎ}こそは真剣^{しんけん}に来^きてよ。こっちも
必殺技^{ひっさつわざ} 出すからね

107- アースデンジャラ！シューティングブレ！
わあ！デス！デス デッ ドオーン！

．．．

108- 何？なんなの？ホント意味^{い み} 分かんない

109- たかが^{うでずもう} 腕相撲で．．．なに そんなに熱^{あつ}
くなっちゃってんの？

110- ．．ていうか 私 トイレ 我慢^{がまん}してたこ
と忘れてた。ちょっと行ってくる

111- なんか のっけから おかしいなと思って
たんだよ

112- ユッコ．．．駅前^{えきまえ}のアレとジュース
にじゅうさんぽん
2 3 本

【エンディング】

113- (ユッコ) あーあ 今日は腕^{うで}は つるし

114- プリントは やってこなくて怒られるし

^{さいあく}
最悪だよ。それにしてもー

115- マイちゃん 結局^{けっきょく} まさおは どうなっ
ちやうの？ねえってば！

116- ああ もう 分かったよ。ジュース もう
^{いっぽん}
一本付けるから

117- (マイ) はい

【Reading】

118- (ユッコ) 《腑^ふに落^おちねー》

...

119- (納豆^{なっとう}キナーゼ) 納豆キナーゼって ギャ
グかよって突っ込み^{つこ}たくならねえ？

120- キナーゼってなんだよ セレナーデ^{セレナーデ}かよ

121- さって 次回^{じかい}の「日常」は 第4話^{だいよん わ}。お楽
しみに